

У Германии и России совместная история, которая не может не волновать - она отмечена печатями надежд и разочарований. Печальной низкой точкой этой истории была агрессивная война Адольфа Гитлера, в которой погибли 27 миллионов граждан Советского Союза.

Поворотным пунктом 2-й Мировой войны была сталинградская битва.



Weihe der Friedenskapelle durch die hohe Geistlichkeit

Поэтому Сталинград назван Городом-героем и является исходным пунктом продолжительного мирного процесса в Европе, который после падения «железного занавеса» 25 лет тому назад охватывает весь континент.

От этого мирного процесса в выгоде все европейские граждане.



Berichte zur Einweihung der Friedenskapelle Rossoschka

Deutsche Welle

http://www.dw.com/de/wolgograd-friedenskapelle-wird-eröffnet/av-19530893 http://www.dw.com/en/new-memorial-commemorates-stalingrad-dead/av-19531014

http://www.dw.com/ru/часовня-мира-символ-примирения-на-местесталинградской-битвы-07092016/av-19532671

http://www.dw.com/de/deutsch-russische-versöhnung-in-rossoschka/a-19531838

Russische Presse

https://de.sputniknews.com/panorama/20160907/312452014/friedenskapellewolgograd-einweihung-andenken.html

https://www.1tv.ru/news/2016/09/07/309497-pamyatnyy znak chasovnya mira ustanovlen na meste gibeli sovetskih i nemetskih soldat https://deutsch.rt.com/gesellschaft/40492-rt-interview-dr-holtz-zur/

Deutsche Botschaft Moskau <a href="http://bit.lv/2cvboBH">http://bit.lv/2cvboBH</a>



Экономический форум Восток-Запад, воодушевлённый идеей г-на Кристиана Хольца, врача из общины Денкендорф с 2010 года активно занимался проектом Часовни мира в Россошке, которая должна была соединить немецкое и советское солдатские кладбища. Благодаря сети человеческих контактов, которые установил Кристиан Хольц, были созданы все предпосылки для строительства этой часовни.

В сентябре 2013 года мы заложили первый камень в фундамент часовни, а 7 сентября 2015 года, после того как было получено разрешение на строительство, вместе с министром экономики и вице-губернатором Волгоградской области Сергеем Игоревичем Веденеевым лопатами провели и первую закладку бетона в фундамент.

## 7 сентября 2016 года в рамках празднования Дня города Волгограда часовня была открыта.

Поддержку строительству этой часовни оказывают также Народный союз по уходу за немецкими военными захоронениями, Фонд поддержки встреч Запад-Восток и Федеральное объединение немецких обществ Запад-Восток.

Покровителем выступает почётный консул Российской Федерации в Баварии Николаус Кнауф.

Часовня мира в Россошке на поле сталинградской битвы - это увенчанный крестами западной и восточной церквей «Европейский дом», напоминающий о совместном фундаменте европейских народов.

Он особенно важен и актуален в наше неспокойное время.



Когда правительственная дипломатия упирается в свои границы, возникает спрос на дипломатию народную. Чем больше иссякает официальных каналов для общения, тем нужнее общение людей. Ведь человеческие встречи невозможно обложить санкциями.

Проект Россошка – часть активных действий в сфере общения и средств массовой информации, который хочет охватить людей в России. На конференции министерства иностранных дел Германии его глава д-р Франк-Вальтер Штайнмайер, выступая 6 февраля 2015 года перед представителями 300 неправительственных организаций, отметил: « Много лет тому назад Ральф Дарендорф требовал: мы должны прийти от внешней политики государств к внешней политике гражданских обществ. Сегодня это важнее, чем когда-либо раньше. Я убеждён: только диалог обществ друг с другом сделает возможным, чтобы мы по меньшей мере попытались понять себя самих, не понимая порой сути каждого отдельного решения».





Bläserquintett und Veteranen beim ersten Spatenstich 2015 Friedenskapelle Rossoschka



Herrn Christian Holtz Hauptstraße 28a 85095 Denkendorf Dr. Frank-Walter Steinmeier Bundesminister des Auswärtigen Mitglied des Deutschen Bundestages

Berlin, den 47. Mai 2015

Sehr geehrter Herr Holtz,

vielen Dank für Ihr Schreiben vom 7. Mai und dafür, dass Sie mich auf meiner Reise zum Gedenken des 70. Jahrestages des Endes des Zweiten Weltkriegs nach Wolgograd begleitet haben.

Der Anblick der Gräber in Rossoschka hat mich sehr bewegt. Die Erinnerung an die Toten des Weltkriegs bleibt für uns alle, Deutsche wie Russen gleichermaßen, eine Mahnung, sich immer wieder für Versöhnung und Verständigung einzusetzen.

Gerade darum haben mich Ihre Initiative und Ihr langjähriges Engagement für die Errichtung einer verbindenden deutsch-russischen Kapelle des Friedens und der Versöhnung auf den Kriegsgräberstätten in Rossoschka sehr beeindruckt. Ich freue mich, wenn im September 2015 der erste Spatenstich für den Bau erfolgen kann. Gerne steht Ihnen zu diesem Thema Dr. Bertram von Moltke, der Leiter des Referats für die Kulturbeziehungen zu Russland, als Ansprechpartner im Auswärtigen Amt zur Verfügung (030-1817-7983, 601-rl@diplo.de).

Für den Bau der Friedens- und Versöhnungskapelle wünsche ich Ihnen von Herzen viel Erfolg!

Mit freundlichen Grüßen

Помещено факсимиле благодарственного письма Министра иностранных дел, члена бундестага д-ра Франка-Вальтера Штайнмайера от 27 мая 2015 года в адрес Кристиана Хольца. Министр выражает признательность за то, что в год 70-летия окончания Второй мировой войны Кристиан Хольц 7 мая сопровождал его во время визита в Волгоград, высказывает одобрение строительству Часовни мира в Россошке.



Кристиан Хольц работает в своей медицинской клинике в маленькой общине Денкендорф, входящей в сферу влияния города Ингольштадта. Наряду со своей профессиональной деятельностью он уже почти 50 лет

служит делу мира. С тех пор, как в 1966 году он в первый раз после получения аттестата зрелости со своими товарищами по гимназии посетил Москву, неустанно трудился на поприще взаимопонимания между народами – эта мысль поглотила его. Относительно быстро между общиной Денкендорф и центральным районом Москвы Пресней заключается договор о партнерстве, который наполняется конкретным жизненным содержанием. Упор в партнерстве делается на обмен школьниками, помощь в медицинском обслуживании населения района. Эта работа ведётся при поддержке различных союзов небольшой сельской общины, представители которых сопровождают Кристиана Хольца, когда в особых ситуациях требуется их присутствие. Его деятельность находит признание и со стороны более высоких представителей власти. В денкендорфской книге для гостей кроме Франца Йозефа Штрауса значится также имя Михаила Горбачёва.

В рамках московского партнерства Кристиан Хольц в 2009 году приезжает в Волгоградд. По случаю встречи всех русских городовпартнеров он посещает военный мемориал в Россошке. Представители церквей Волгограда в беседе с ним сетуют на дефицит содержательной части мемориала. Нет подходящего места, говорят они, для совместной встречи высших представителей христианских церквей, места, где перед лицом жертв можно было бы совместно помолиться за сохранение мира.

В этом контексте и возникла идея сооружения Часовни мира Россошка.

Friedenskapelle Rossoschka





#### Россошка – виды и перспективы

2015 год – 70 лет после окончания второй мировой войны на памятных мероприятиях зафиксированы аутентичные сообщения последних выживших очевидцев об её ужасных последствиях.

Из их индивидуальных сообщений о пережитых самими ужасов войны мы, следующие поколения, получаем убедительную картину событий, которая без помощи этих жертв затерялись бы в абстрактном изложении истории.

Это изменение - от аутентичности индивидуального сообщения к обобщённому восприятию истории - связано с ослабевающей идентификацией с объектами, которые наследуются как фундамент для коллективной памяти. Связанный с этим возникающий вакуум требует особого внимания, поскольку имеется риск того, что непреднамеренные политические целеустановки используют во зло следы прошлого.

Уход и сохранение солдатских кладбищ также страдает от этой потери идентификации. Со смертью непосредственного члена конкретной семьи, куда следует отнести также и поколение внуков, связана потеря идентификации, потому что печаль как мотив в перспективе теряется. Мы стоим на пороге, где кладбище становится памятником.



#### Россошка

### символ мирного сожительства в Европе.

Немецкое солдатское кладбище в Россошке планировалось, сооружалось и расширялось с 1994 года. В 1996 рядом появилось русское кладбище, в 2006 году были освящены кубики с именами пропавших без вести. Третье расширение должно соединить русскую и немецкую части кладбища.

Проф. Юрген фон Ройс – он работает над планом Россошки с 1994 года – разработал убедительную схему, было найдено подходящее место. Проект поддерживают церкви, и в особенности русская православная церковь, город и областные органы власти, на земельном участке которых должна была сооружаться Часовня мира, и русские ветераны.

В качестве покровителя нам удалось заполучить русского почётного консула в Баварии Николауса Кнауфа. Проект изначально и последовательно поддерживают Экономический форум Запад-Восток Баварии, Федеральное объединение немецких обществ Запад-Восток и Народный союз по уходу за немецкими военными захоронениями.



Мы хотим также напомнить о значении сталинградской битвы как поворотном пункте Второй мировой войны.

Развитие Европы в условиях мира и свободы и воссоединение с 1989 года Европы в Европейском совете без этого поворотного пункта было бы невозможным.

В 2014 году Волгоград был награждён Почётным знаменем Совета Европы.

Перед лицом нынешнего развития в Восточной Европе мы рассматриваем эту Часовню мира, которая соединяет русское и немецкое солдатские кладбища в Россошке, как символ мира, который между Востоком и Западом Европы является важнейшей основой для сотрудничества в условиях свободы и безопасности.



Friedenskapelle Rossoschka



Die Kosten für die Friedenskapelle sind mit 250.000 € veranschlagt, von denen 180.000 € bereits fest zugesagt sind.

Wir bitten um Bausteine auf das Konto des

Bundesverband Deutscher West-Ost-Gesellschaften eV Stichwort: "Friedenskapelle Rossoschka"

IBAN: DE63 1002 0890 5220 1431 65 BIC: HYVEDEMM488

UniCredit Bank HypoVereinsbank Berlin

Bei Überweisung innerhalb Deutschlands ist die Angabe des IBAN ausreichend.

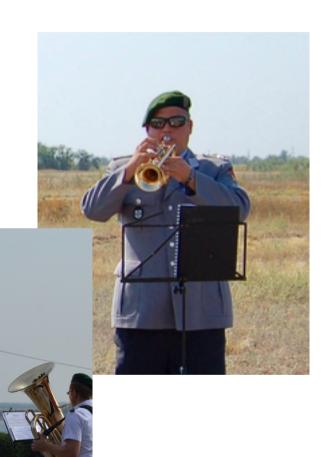
Ihre Spende ist steuerabzugsfähig: bis zu einer Höhe von € 200,00 genügt die Vorlage des Einzahlungsbelegs, darüber erhalten Sie eine Spendenbescheinigung zur Vorlage beim Finanzamt.

Alle Sponsoren werden auf einer Tafel an der Gedenkstätte genannt.

К сбору средств - оформлено отдельным объявлением - подключилось Федеральное объединение немецких обществ Запад-Восток, указав свои банковские реквизиты. Сообщается, что все спонсоры будут названы на отдельной памятной доске Часовни мира и получат в Германии налоговые послабления.







Духовой квинтет бундесвера и баварские горные стрелки.

Friedenskapelle Rossoschka



# Обращение на памятном камне в Россошке:

«Позаботьтесь вы, ещё живущие, чтобы оставался мир, мир между людьми, мир между народами»